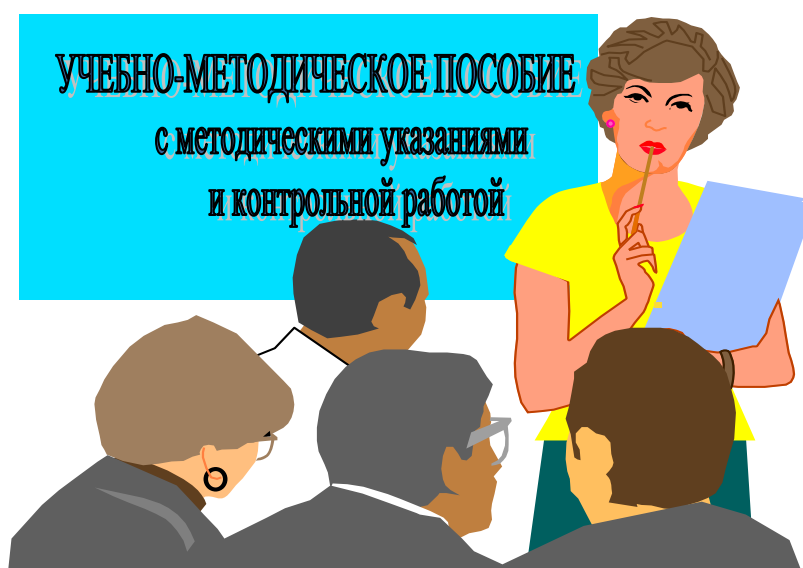


Государственное автономное образовательное учреждение высшего
профессионального образования города Москвы
«Московский государственный институт индустрии туризма имени
Ю.А. Сенкевича»

Кафедра
европейских и восточных языков
Испанский язык



для студентов заочного обучения
I^й уровень

Составители: ст. преподаватель Майорова Т.С
доцент Грачева Н.В. .

Москва 2012

Майорова Т.С
Грачева Н.В.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
с методическими указаниями и контрольной работой
для студентов заочного обучения
I^й уровень

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ЦЕЛЕВАЯ УСТАНОВКА

Основной целью изучения испанского языка как второго иностранного для студентов-заочников ГАОУ ВПО МГИИТ имени Ю.А. Сенкевича является овладение основами языка в пределах и на уровнях, позволяющих понять носителя языка и адекватно ответить ему. Чтение и письмо как виды речевой деятельности используются как речевые средства, усвоение которых поможет выполнять устноречевые и коммуникативные задания.

Испанский язык изучается в течение 2 лет (7,8,9,10 семестры).

ОРГАНИЗАЦИОННО-УЧЕБНЫЕ НОРМЫ

Вступительное собеседование - 0.3 часа на 1 человека.

Консультация перед зачетом/экзаменом – 2 часа на группу.

Практическое занятие с преподавателем – 16 часов в семестр.

После I-III семестров – зачет(устный) – 0.5 часа на 1 чел.

После IV семестра – экзамен (устный) - 0.5 часа на 1 чел.

КОНТРОЛЬНЫЕ РАБОТЫ

За время обучения необходимо выполнить 4 контрольные работы: по 1 в каждом семестре. Сроки представления контрольных работ предусматриваются учебным графиком факультета заочного обучения и должны строго соблюдаться.

Контрольная работа является итогом самостоятельных занятий студента-заочника за семестр после завершения цикла установочных практических занятий с преподавателем в начале каждого семестра.

Выполнению контрольной работы должна предшествовать большая самостоятельная работа по изучению испанского языка в рамках языкового материала (грамматического и лексического), определенного учебным графиком для каждого семестра.

Прежде, чем приступить к выполнению контрольной работы, следует проработать диалоги и тексты и выполнить устно и письменно все упражнения соответствующих разделов пособия.

Следует понять, что для приобретения прочных языковых знаний и умений, необходимы систематические занятия языком в течение всего семестра. Особенно важны систематические, по возможности ежедневные, занятия на начальном этапе изучения языка. Не рекомендуется оставлять неувоенным ни одного раздела, т.к. плохо усвоенный материал затрудняет дальнейшее изучение языка и препятствует успешному приобретению языковых навыков и умений, позволяющих в дальнейшем выйти в речь.

ОФОРМЛЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ И ИСПРАВЛЕНИЕ РАБОТ ПОСЛЕ ПОЛУЧЕНИЯ РЕЦЕНЗИИ

Каждая контрольная работа выполняется в отдельной тетради. На тетради пишется: Ф.И.О. студента, факультет, курс, номер контрольной работы, дата ее сдачи на факультет.

Контрольные задания выполняются четко, аккуратно и в том порядке, в котором они представлены.

Необходимо оставлять в тетради широкие поля для исправлений, замечаний, указаний рецензента. В тетради в клетку следует писать через строчку. В конце контрольной работы должна стоять подпись студента.

Получив проверенную работу, необходимо внимательно ознакомиться со всеми замечаниями рецензента, проанализировать

допущенные ошибки, повторить плохо усвоенный материал. После этого рекомендуется проверить упражнения, выполненные в течение семестра и исправить аналогичные ошибки в них в соответствии с замечаниями и разъяснениями рецензента.

Если рецензент требует переделать в работе тот или иной раздел, необходимо сделать это в той же тетради и сдать ее рецензенту на повторную проверку.

Проверенные контрольные работы являются учебными документами студента-заочника и должны быть предъявлены экзаменатору при сдаче семестрового зачета/экзамена.

РАБОТА НАД РАЗВИТИЕМ НАВЫКОВ УСТНОЙ РЕЧИ

В основе развития навыков устной речи лежит работа над речевыми образцами и речевыми клише. Они построены на строго ограниченном лексическом и грамматическом материале. Знание этого материала и речевых образцов – первый шаг к активному овладению иностранным языком. Поэтому, работая с учебным пособием (или другими учебниками), следует стараться выполнить указанные в них упражнения речевого и коммуникативного характера. К ним можно отнести:

- Вопросно-ответные упражнения по образцу
- Замещение отдельных элементов речевых образцов
- Комбинирование речевых образцов
- Пересказ текста от лица различных персонажей
- Составление собственного высказывания на данную тему с использованием проработанных образцов
- Подстановка реплик в заданном диалоге
- Составление диалогов по заданной теме
- Заучивание наизусть речевых образцов и диалогов и др.

Успешное усвоение речевых образцов и активной лексики будет способствовать приобретению, закреплению и автоматизации навыков устной речи.

РАБОТА С УРОКОМ

Учебный материал для каждого семестра состоит из 4 уроков, охватывающих традиционные темы устной речи.

Каждый урок содержит основной диалогический текст, который представлен следующим образом: слева располагается диалог на испанском языке, справа, соответственно каждой фразе, реплике – перевод на русский язык. Расположение диалогов дает возможность учащемуся легко выделить отдельные элементы текста – наиболее важные слова и словосочетания. Перевод на русский язык по возможности приближен к буквальному. Иногда, в скобках, предлагается дополнительный перевод, уточняющий смысл отдельных слов.

Упражнения урока делятся на устные и письменные. Устные упражнения имеют коммуникативную направленность и являются основой для развития навыков и умений неподготовленной речи, поэтому их выполнение рекомендуется в процессе урока. Дома, для закрепления пройденного материала, рекомендуется проделать все эти упражнения письменно. В конце каждого урока имеется контрольное упражнение для самостоятельного письменного перевода с русского языка на испанский, охватывающее весь лексический и грамматический материал урока. Приступать к переводу рекомендуется после тщательного изучения всего предшествующего материала урока.

Уроки следует прорабатывать в следующем порядке:

1. Прочитать текст – диалог про себя, сопоставляя его с русским переводом;
2. Прочитать его вслух, обращая внимание на произношение и ударения;
3. Прочитать текст – диалог в третий раз, заучивая слова в коммуникативных блоках, постоянно возвращаясь к соответствующему месту текста. Этот метод даёт лучший результат, чем механическое заучивание слов;
4. Подробно ознакомиться с грамматическими пояснениями, дающимися в КРАТКОМ ГРАММАТИЧЕСКОМ КОММЕНТАРИИ .
5. По мере прохождения уроков составлять испанско – русский словарь всех новых слов;
6. Упражнения выполнять устно и письменно, уделяя пристальное внимание приводимым образцам.

Необходимо соблюдать рекомендуемый порядок работы по уроку, так как используемый метод в процессе обучения идет от целого к частному. Приступать к изучению первого урока следует после прохождения фонетического курса. В качестве дополнительного материала можно использовать “Самоучитель испанского языка” (авторы: А.Гонсалес-Фернандес , Н.М. Шидловская, А.В. Дементьев) или любой другой учебник испанского языка для начинающих.

ТРЕБОВАНИЯ НА ЗАЧЕТЕ И ЭКЗАМЕНЕ

К зачетам и экзаменам допускаются студенты, выполнившие все устные и письменные работы, определенные учебным планом, и получившие зачет по контрольным работам.

Требования на зачете за I семестр:

- 1.** уметь правильно прочитать предложенные фразы
- 2.** прочитать и понять без словаря текст, содержащий изученный лексический и грамматический материал и пересказать его, ответить на вопросы экзаменатора
- 3.** перевести с испанского языка на русский фразы, прочитанные экзаменатором (без зрительной опоры)
- 4.** выполнить коммуникативное задание

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТЕМЫ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ НА I СЕМЕСТРЕ

1. Приветствие, знакомство
2. Откуда ты? Страны, национальности, языки
3. Моя семья
4. Адрес, телефон, телефонный звонок

ЧАСТЬ I

Фонетический строй испанского языка.

Правила чтения и произношения.

§ 1. Испанский алфавит.

Правописание и произношение.

В данном пособии приводится традиционный испанский алфавит, так как именно на нем основаны все испанско-русские словари,

изданные до настоящего времени. Однако несколько лет назад Королевская Академия испанского языка приняла решение внести некоторые изменения в этот алфавит. Так, буквы **ch** и **ll**, которые до недавнего времени рассматривались как отдельные буквы, изъяты. **Ch** рассматривается как буквосочетание, а **ll** как удвоенная согласная.

1. Прослушайте, повторите и прочтите алфавит:

Abecedario

A (<i>a</i>)	B (<i>be</i>)	C (<i>ce</i>)	[Ch (<i>che</i>)]	D (<i>de</i>)
E (<i>e</i>)	F (<i>efe</i>)	G (<i>ge</i>)	H (<i>hache</i>)	I (<i>i</i>)
J (<i>jota</i>)	K (<i>ka</i>)	L (<i>ele</i>)	[Ll (<i>elle</i>)]	M (<i>eme</i>)
N (<i>ene</i>)	Ñ (<i>eñe</i>)	O (<i>o</i>)	P (<i>pe</i>)	Q (<i>cu</i>)
R (<i>ere, erre</i>)	S (<i>ese</i>)	T (<i>te</i>)	U (<i>u</i>)	V (<i>uve</i>)
W (<i>uve doble</i>)	X (<i>equis</i>)	Y (<i>i griega</i>)	Z (<i>zeta</i>)	

§ 2. Прописные и строчные буквы

В испанском языке заглавные буквы используются для написания имен собственных (Francisco Goya, Madrid, Rusia, el Volga, los Urales, la calle Arbat (*улица Арбат*)), названий различных учреждений (el Ministerio de Cultura), и иногда для написания названий учебных дисциплин (Historia, Matemáticas).

Остальные слова пишутся со строчных букв.

§ 3. Произношение гласных

В испанском языке пять гласных букв и звуков: **i**, **e**, **a**, **o**, **u** и полугласный **y** [i].

Гласные **a**, **e**, **o** называются сильными, а гласные **i**, **u** - слабыми.

Гласный звук [e] произносится как русский [э] в слове *эти*.

Гласный [i] произносится как русский ударный [и], например, в словах *имя, или*.

В отличие от русского языка, [i], [e] не смягчают стоящий перед ними согласный: *mínimo, tema*.

Гласные [a], [o], [u] передают звуки, аналогичные русским ударным [а], [о], [у] в словах *пана, окна, умный*.

Ударные и безударные гласные произносятся одинаково четко. Редукция (искажение) гласных недопустима и может привести к изменению смыслового значения слова (**calor** - *жара*; **color** – *цвет*).

В сочетаниях двух сильных гласных каждый звук произносится отдельно: **poeta** – поэт.

§ 4. Дифтонги и трифтонги

Если **u** или **i** стоят рядом с другим гласным, то образуется дифтонг (произношение двух гласных в один слог): **idioma, paraguas**.

Дифтонг может быть образован при участии буквы **y**, которая считается полугласной и произносится как русский [й] в словах *йод, майор*.

Примерами дифтонгов с буквой **y** могут служить слова: **yo** [йо], **doy** [дой].

Если в дифтонге **u, i/y** следуют за **a, e, o**, то они читаются как полугласные звуки: **boina** [бойна]. Если они предшествуют этим

гласным, то становятся подобными русскому мягкому знаку в словах, типа *пьеса, платье*: **bien** [бьен], **piano** [пьяно].

В испанском языке имеются также трифтонги (произношение трех гласных в один слог): **estudiáis, estudiéis**.

Как в дифтонгах, так и в трифтонгах ударение всегда падает на сильный гласный звук: **oiga, fuera, muy, buey, continuáis**.

В дифтонгах, образованных двумя слабыми гласными, ударение притягивает второй гласный звук: **fui, diurno**.

2. *Прослушайте и сравните произношение гласных в русских и испанских словах. Повторите испанские слова за преподавателем:*

Корона - corona; *пропаганда* - propaganda; *политика* - política; *панорама* - panorama; *программа* - programa; *монумент* - monumento; *литература* - literatura; *интерес* - interés; *континент* - continente; *манера* - manera; *документ* - documento; *дискотека* - discoteca; *опера* – ópera, *конгресс* – congreso.

§ 5. Произношение согласных

В испанском языке, как и в других романо-германских языках, используется латинский алфавит, поэтому нет необходимости останавливаться на соотношении “буква-звук” для таких букв как **f, l, m, n, p, t**.

Буква **s** произносится как средний звук между русскими [с] и [ш]: **casa** [káʃa]. Подмена этого звука русским [с] не ведет к искажению смысла слова.

Буква **r** в середине и на конце слова произносится как русское [р] в словах “кора”, “хор”.

Буква **g** в большинстве случаев произносится как русский [г], причем в середине слова ослабленно.

Следует запомнить, что буквы **k** и **w** употребляются только в словах иностранного происхождения, а буква **h** - не обозначает никакого звука.

Об остальных особенностях произношения и правилах чтения будет говориться отдельно.

§ 6. Правила ударения в слове

Ударение в испанском языке подчинено нескольким правилам. Так, если слово оканчивается на гласный, или на согласные **n** или **s**, то ударение падает на предпоследний слог: **turista**, **clase**, **Carlos**, **Carmen**.

Если слово оканчивается на любой согласный, кроме **n** и **s**, то ударение падает на последний слог: **nacional**, **administrador**, **amistad**.

При отклонении от этих правил, на письме ставится графический знак ударения - *acento* (´): **Moscú**, **lámpara**, **alemán**, **líder**, **inglés**.

Графический знак ударения ставится также, когда разрушаются дифтонги. Сравните: **periodista** - **período**, **gracia** – **García**, **continuar** - **continúa**.

В испанском языке есть ряд слов, которые, обозначая различные понятия, пишутся и произносятся совершенно одинаково. (Такие слова называются *омонимами*). Для различения смысла таких слов используется графический знак ударения. Сравните:

sí - <i>да</i>	si - <i>если</i>
él - <i>он</i>	el - <i>определенный артикль</i>
sólo - <i>только</i>	solo - <i>один, одинокий</i>

Ударением всегда отмечаются вопросительные и восклицательные слова, причем перед вопросительным и восклицательным предложением вопросительный или восклицательный знак ставится в “перевернутом виде”:

¿Cómo? - *Как?*; ¿Dónde? - *Где?*; ¿Cuándo? - *Когда?*
 ¡Qué sorpresa! - *Какой сюрприз!*

3. Прочтите, обращая внимание на четкое произношение гласных и не допуская их редукции. Не забывайте, что буква **h** не произносится

a) carta, cantata, calma, plata, patata, hasta, canasta, hamaca, Salamanca, Panamá; Cómo, colmo, foto, protocolo, monótono, costoso; banco, contacto, álamo, paloma, programa, la mano

b) corto – corta, tonto – tonta, manto – manta, punto – punta, canto - canta, contento – contenta, humano – humana.

4. *Прослушайте, повторите, прочтите, обращая внимание на отсутствие смягчения согласного перед i, e.*

1) mete, mente, frente, lee, espere, Pepe, presente; tema, mate, pena, mesa, café, maleta, tomate, cantante, planeta, permanente, telegrama; eco, feo, pone, cohete, elemento, contento, melocotón, perfecto, tormenta, teléfono, momento, monumento; cometa, época, hotel, menú, estupendo, apartamento, persona, perfume, espectáculo.

2) tipo, mínimo, picante, mecánico, fantástico, hospital, música, simpático, antipático, continente, continental, óptico, electrónico, matutino, instituto, útil, último, tónica, informática, latinoamericano, artículo, límite, dentista.

3) aire, miel, hielo, estudiante, dependiente, pienso, piensa, caliente, pimienta, diente; suelo, duermo, bueno, fuerte, Consuelo, Manuel, Manuela; soy, doy estoy, hoy, hay, oiga,

4) maestro, museo, feo, teatro, deseo, desea, idea, ideal, aéreo

5. *Прочтите словосочетания*

Una carta corta; un cantante contento; una cantante contenta; una cantata monótona; una camarera simpática; un documento importante; un contacto

permanente; la música clásica; un café caliente; un teatro fantástico; una idea estupenda.

§ 7. Буква **n** перед **p** и **m**

Перед согласными **p** и **m** буква **n** произносится как [м]. Это происходит как внутри слова, так и на стыке слов: **un piso** [ум_писо], **un mono** [ум_моно], **inmenso** [иммэнсо]

6. *Прослушайте, повторите и прочтите слова, обращая внимание на особенности произношения буквы **n***

Un poco, un paso, un piso, un plato, un plano, un programa, un pasaporte, con papá, con Pepe, con patatas, en punto, un menú, un momento, un museo, un médico, un maletero, un mínimo, en Moscú.

§ 8. Буква **Rr** (*ere, erre*)

В начале слова и после букв **n**, **l**, **s** произносится раскатисто. Так же раскатисто произносится сочетание **rr**:

rito, honrado, alrededor, Israel, perro.

В остальных случаях произносится кратко. Несоблюдение этих правил произношения может привести к искажению значения слова: **pero** – *но*, **perro** – *собака*.

7. *Прослушайте, повторите, прочтите:*

toro, torero, ahora, carta, cartera, camarero, maletero, panorama, corona, enero, cartelera, para, París, Honduras; torre, ruso, ropa, socorro, correo, ferrocarril, rey, reina, corre, honra, Costa Rica; carrera, raro, retiro, ropero, carretera, Ramiro, Romero.

§ 9. Буквы **Bb** (be) и **Vv** (uve)

Буквы **b** и **v** могут передавать одинаковый звук. В начале слова после паузы, а также после **m** или **n** они произносятся как русский твердый [б], причем, согласный **n** перед **b** и **v** (внутри слова и на стыке слов) звучит как [m]: boca [бóка], vino [бино], combate [комбáтэ], invito [имбито], un bote [ум_бóтэ], un voto [ум_бóто].

В остальных положениях обе буквы передают звук [β], напоминающий русский [в]: tabaco [таβáко], Roberto [рроβэрто], una ventana [уна βэнтáна], una vaca [уна βáка].

8. *Прочтите, следите за произношением [б] и [β]*

a) vaca, butaca, visita, ventana, busca, beso, vaso, visa, bomba, combate; invito, un banco, un vaso, un beso, un vino, en vano;

b) nube, pavo, abeto, cable, Pablo, Alberto, novela, móvil, problema, libro, hablo, hablas, habla, Cuba, cubano, cabo, cavo.

c) vaca – una vaca; ventana – una ventana; butaca – una butaca; barra – una barra; vara – una vara.

d) vivo, vive, bebe, bobo, verbo, vibrante, barba, barbacoa.

e) Avelino bebe un vino blanco.	<i>Авелино пьет белое вино.</i>
Pablo vive en Bilbao.	<i>Пабло живет в Бильбао.</i>
Alberto escribe una novela.	<i>Альберто пишет роман.</i>
Esteban invita a Verónica.	<i>Эстебан приглашает Веронику</i>
Gabriel vive en la Habana,	<i>Габриэль живет в Гаване,</i>
es cubano.	<i>он кубинец.</i>

§ 10. Буква **Dd** (*de*)

В начале слова, после паузы и после согласных **n** и **l** буква **d** передает звук, аналогичный русскому [д]: **ando**, **caldo**.

В остальных положениях, особенно в словах, оканчивающихся на - **ado**, произносится ослабленно: **cadena** [кадэна]; **ocupado** [окупáдо]. В конце слова может исчезать полностью: **usted** [устэ / устэ́д].

9. Прочтите, следите за произношением “**d**” в зависимости от положения в слове:

a) día, un día, el día, ando, andando, dónde, hondo, caldo.

b) todo, lado, nada, cada, dado, comida, cómodo, salida, cadena, entrada, desorden, desordenado, fumador, crédito, pescado, padre, madre, moderno, desde, presidente.

d) pared, edad, usted, unidad, universidad, identidad, Madrid, David, amistad; pared - paredes; edad - edades; usted - ustedes; unidad - unidades; amistad - amistades.

§11. Слитное произношение слов внутри предложения

Для испанского языка характерна слитность речи, которая достигается благодаря существующим в испанском языке явлениям *слияния* (когда конечный гласный предыдущего слова сливается с начальным гласным последующего слова, сообщая ему некоторую долготу) и *сцепления* (когда конечный согласный предыдущего слова присоединяется к начальному гласному последующего слова). Примером слияния могут служить слова: la Habana [ла: βána], no olvides [но:л'βидэс]. Примером сцепления являются слова: el_año, mis_amigos и т. п. Если слова не разделяются паузой, то из-за слияния и сцепления иногда трудно определить границы слов.

10. *Спишите, отмечая фонетические особенности, и прочтите словосочетания:*

Un plato picante, un plan ideal; un apartamento estupendo; el último artículo; un museo interesante; un hotel alto; un momento importante; una idea estupenda; el factor humano; un actor antipático; el efecto óptico; el continente americano; la América Latina; una telenovela alemana; vive en Moscú.

11. Прочтите испанские имена:

María, Margarita, Elena, Ana, Amando, Amanda, Pedro, Verónica, Roberto, Roberta, Ursula, Héctor, Carlos, Oscar, Pilar, Fernando, Andrés, Tomás, Alberto, Dolores, Esteban, Carmen, Rosario, Martín, Marisol, Cristóbal, Salvador, Gabriel, Octavio, Bernardo, Bernarda, Hércules, Consuelo, Manuela.

§ 12. Буквы **Cc** (ce) и **Zz** (zeta)

Буква **c**, в зависимости от положения в слове, может обозначать два разных звука: [к] и [θ]. В большинстве случаев она обозначает звук [к]: *campo*, *actor*.

Перед **e, i** буква **c** всегда передает звук [θ], который является глухим межзубным звуком, напоминающим английский *th*. Такое произношение характерно для большей части Испании. В испаноязычных странах Латинской Америки этот звук произносится как обычный звук [с]. Такую же особенность в произношении имеет последняя буква испанского алфавита **z**: в большей части Испании слово *zumo* произнесут как [θумо], а в Латинской Америки оно будет звучать как [сумо].

Для обозначения звука [к] перед **e, i** используется буквосочетание **qu**, где **u** не произносится: *que* [кэ], *aquí* [аки]

Буква **k** используется только в некоторых словах, заимствованных из других языков: *kilo*, *Kremlin*

Правила чтения данного параграфа сведены в таблице №1. Ознакомьтесь с ней.

Т а б л и ц а № 1

<i>Звук</i>	<i>Буква</i>	<i>Положение в слове</i>	<i>Примеры</i>
[θ]	Cc	перед е, i	cena, cine
	Zz	перед а, о, u перед согласными и в конце слова	zumо, zona, plaza, azteca, luz
[к]	Cc	перед а, о, u и перед согласными	casa, cuna, clase, calma
	Qu qu	перед е, i	que, aquí
	Kk	в словах иностранного происхождения	kilo, spútnik

12. *Прослушайте, повторите и прочтите*

a) cine, cena, cita, zumo, zapato, taza, cemento, plaza, azucena, cereza, certeza, moza, centro, García, González, Zaragoza, Cádiz, cincel, ceniza, calzado, cocina, circo, cerca, caza, diez, cielo, diciembre, aceituna, zarzuela.

b) casa – caza; poso – pozo; ciervo – siervo; zumo – sumo; ves – vez; cima – sima; sierra – cierra; casar – cazar.

c) Sano como una manzana. El cielo de diciembre es azul. La zorra no es perezosa. Las aceitunas sin huesos. Cinco personas salen de la cocina.

13. *Пользуясь таблицей № 1, прочтите по правилам:*

cenar, carne, carné, catorce, cerca, queso, quince, cerveza, azúcar, cocina, zumo, paquete, quinto, que, aquí, parque, tranquilo, haz, haces, ceniza, cenicero, arquitecto, cocinero, peluquero, piscina, ascensor, celoso, célebre, habitación, espacioso, izquierda, equivocación.

§ 13. Буквосочетание **ch**

Буквосочетание **ch** читается как русский [ч]: *checo* [чэко], *coche* [кóчэ].

При работе с испанско-русским словарем, следует пользоваться алфавитом, приведенном в данном пособии, где **ch** фигурирует как отдельная буква. Поэтому, например, в статье слов, начинающихся с буквы **c**, слово *cóctel* будет стоять раньше слова *coche*, а слова *curso* и *choza* следует искать в разных словарных статьях.

14. *Прослушайте, повторите, прочтите.*

a) *chico, coche, chocolate, ducha, plancha, mucho, ancho, muchacho, muchacha, techo, ocho, leche, chofer, noche, hecho, cancha; ocho muchachos; ocho coches; mucho chocolate; muchos coches; muchas noches.*

b) *Pancha plancha con ocho planchas. Muchas planchas planchan mal. Muchos muchachos se marchan a Chile.*

15. *Прочтите и выучите испанскую поговорку:*

Del dicho al hecho hay mucho trecho.

От сказанного до сделанного большое расстояние

16. *Прочтите самостоятельно:*

a) Barcelona, Valencia, Cádiz, centro, capital, Enrique, Raquel, Vicente, actriz, información, necesario, cereza, Quevedo, celoso, corazón, sincero, quemar, quizás, cóctel, suizo, circo, bicicleta, distancia, quinto, circuito, acueducto, sensación, aquel, alquilar, alquiler, Gabriel García Márquez.

b) alquilar una bicicleta; el centro de Barcelona; el carné de identidad; el permiso de conducir; Raquel es recepcionista; un corazón sincero; una información necesaria; un paquete de azúcar; un zumo de manzana; el cenicero está en la cocina; la piscina está en el parque; el palacio de la Zarzuela; la máquina de fotos; es una equivocación.

§ 14. Буква Ñ ñ (eñe)

Буква **ñ** обозначает звук, аналогичного которому в русском языке нет. При его артикуляции кончик языка касается нижних резцов, а спинка языка смыкается с твердым нёбом. Испанский **ñ** напоминает русский мягкий [н'] в слове “няня”.

17. *Повторите за преподавателем, следите за произношением новых звуков:*

a) año, niño, baño, caña, pequeño, otoño, montaña, mañana, tamaño, España, español, señor, señora, señorita, compañero, cumpleaños

b) un niño pequeño; una niña pequeña; una señorita española; una mañana de otoño; un año en España; las montañas de Cataluña; un tamaño pequeño.

§15. Буквосочетание *ll*

Буквосочетание *ll* передает звук [ʎ].

В русском языке аналогичного звука нет. При его артикуляции кончик языка касается нижних зубов, а спинка упирается в твердое нёбо. Не следует подменять испанский звук [ʎ] русским [л'].

В некоторых странах Латинской Америки звук [ʎ] произносится как русский [й].

18. *Прослушайте, повторите, прочтите:*

a) bello, calle, silla, amarillo, apellido, millón, llanto, lleno, llave, billete, detalle, servilleta, caballo, caballero, llegar, llorar, llover, Sevilla, maravilla, maravilloso

b) las calles de Sevilla; en la taquilla hay billetes; un detalle maravilloso; una servilleta amarilla; un anillo con brillantes; este anillo es una maravilla.

19. *Прочтите самостоятельно:*

a) brillante, ella, aliado, canon, cañón, unión, mantilla, liana, llano, añado, rosquilla, niebla, compañía, compañero, madrileño, rollo, mantequilla, callar, caliente, Ramón, Enrique, tranquilo, correcto, anillo, maravilla.

b) la llave del coche; una caña de cerveza; una llamada telefónica; el chocolate suizo; un coche francés; la mantilla española; los niños pequeños, un apellido difícil; un lienzo de Murillo.

§16. Буквы **Jj** (*jota*), **Gg** (*ge*), **Xx** (*equis*)

Буква **j** передает звук, напоминающий русский [х].

Буква **g**, в зависимости от положения в слове, произносится различно. В начале слова, после паузы звук [g] аналогичен русскому [г] как, например, в слове *город*. В середине слова произносится ослаблено. Перед буквами **e, i** звук [g] передается сочетанием **gu**, в котором буква **u** не произносится: *guerra* [гэппа], *guitarra* [гитáппа]. В словах, где встречается буква **ü**, читаются все гласные: *pingüino* [пингуино], *cigüeña* [сигуэн'я]. Если же **u** отсутствует, то **g** произносится как русский [х]: *Argentina* [архэнтина].

Т а б л и ц а № 2

звук	Буква	Положение в слове	Примеры
	Jj	в любом положении	jota, reloj
[х]	Gg	перед i и e	gente, Gitano

[г]	Gg	Во всех положениях, кроме положения перед i или перед e	gota, tengo, garganta
	Gu gu	Перед e или i	guerra, guitarra

Буква **x** между гласными произносится как [кс]: taxi [такси].
Перед согласными **x** произносится как [с]: texto [тэсто] (возможно произношение [тэксто]).

Т а б л и ц а № 3

<i>Звук</i>	<i>Буква</i>	<i>Положение в слове</i>	<i>Примеры</i>
[с, кс]	Xx (equis)	перед согласными	texto, extraño
[кс]		между гласными (исключение: México)	examen, éxito

20. *Повторите за преподавателем, обращая внимание на произношение новых звуков*

a) hago, lengua, luego, llego, llegada, hígado, gente, agosto, caja, cajero, ligero, inglés, epigrama, hormiga, venganza, vergüenza, guerra, jueves, guinda, pingüino, gentil, sargento, jarabe, mujer, reloj, tarjeta, jardín, joven, geografía, página, ejercicio, cigarrillo; Egipto, Argentina, Jiménez, Gómez, Joaquín, Miguel, Guillermo, Jorge, Rodrigo, Rodríguez, Alejandro, José, la Alhambra, Aranjuez.

b) explicar, texto, taxi, taxista, extranjero, exacto, México, examen, exigir, expreso, próximo, exposición.

21. *Прослушайте, повторите, прочтите:*

a) yo, idioma, quiosco, yodo, yate, hierba, Asia, dio, escondió, adiós, canción, suelo, puerta, agua, bueno, europeo, Venezuela, Pascua, Nicaragua, cuatro, Duarte, restaurante, antiguo, arroyo, cayo, cayó, yema, desayuno, playa, ayer, conserjería, cafetería, compañía, galería, dúo, continuo; dio - día, hacia - hacía, ansia - fantasía, comió - comía, vivió - vivía, continua - continúa.

b) buey, Paraguay, Uruguay, estudiáis, esquiáis, averiguáis, averigüéis, Camagüey.

22. *Прочтите самостоятельно:*

a) Joaquín, guinda, jamás, quien, circo, circuito, Quijote, queja, reloj, cerca, águila, guardia, tarjeta, gerente, conserje, conserjería, cuadro, agua, acueducto, éxito, izquierda, guía, ejemplo, guisado, geográfico, ejercicio, Gibraltar, Bélgica, página, seguir, hogar, óxido, oxígeno, exigente, México, paisaje, explicación, gigante, ungüento, hermoso, horroroso, químico, equipaje, cheque, ciclo, lágrima, rodillas, desarrollo, arroyo, uruguayo, bocado, destruyeron, identidad, autoridad, original.

b) la llave de la habitación; los billetes de avión; la tarjeta de crédito; la tarjeta de teléfono; el cajero automático; un desayuno ligero; una

caña de cerveza; un bocadillo de queso; dos bocadillos de jamón; la guía de teléfonos; el Documento Nacional de identidad; el correo electrónico; la caja fuerte; dejar la tarjeta; por ejemplo; el próximo jueves; en seguida; ¡Feliz cumpleaños! ¡Qué vergüenza, Guillermo!

c) Jorge Rodríguez es arquitecto. Miguel Jiménez es argentino. Alejandro Aguirre es geógrafo. Gabriel García Márquez es un escritor célebre. Joaquín Gutiérrez es guitarrista. Pascual Duarte es europeo. Consuelo Hierbabuena es de Venezuela.

УРОВЕНЬ I

УРОК 1

ПРИВЕТСТВИЕ, ЗНАКОМСТВО

1. - ¡Hola! ¡Buenos días!
- ¡Buenos días!
- ¿Cómo te llamas?
- Elena, ¿y tú?
- Me llamo Carlos.
- Mucho gusto.
- Encantado.
- ¿A qué te dedicas, Elena?
- ¿Estudias o trabajas?
- Estudio en la Academia de Turismo y Hostelería y también trabajo en un hotel. Y tú, ¿qué haces?
- Yo soy profesor de español, trabajo en una escuela de

1. - Привет! Добрый день!
- Добрый день!
- Как тебя зовут?
- Елена, а тебя?
- Меня зовут Карлос.
- Очень приятно.
- Я очень рад.
- Чем ты занимаешься, Елена?
- Учишься или работаешь?
- Я учусь в Академии туризма и гостиничного бизнеса, а также работаю в гостинице. А ты, что делаешь?
- Я преподаватель испанского языка, работаю на курсах (в

idiomas.

- Oh, yo también estudio el español. ¿Te gusta tu trabajo?
- Sí, me gusta mucho. Es muy interesante.
- Hasta la vista, Carlos.
- Adiós, Elena.

2. -Buenos días, señora López.

¿Cómo está?

-Muy bien, gracias. ¿Y usted?

-Bien también. Señora, le presento a la señorita Molina, la nueva secretaria.

- Encantada.

-Mucho gusto, señora López.

3. -¡Hola, Elena! ¿Qué tal estás?

-Bien. ¿Y tú?

-Muy bien. Mira, ésta es Ana, mi amiga.

Y éste es Sergio, mi compañero de estudios.

-¡Hola! ¿Qué tal?

-¡Hola!

школе) иностранных языков.

- О! Я тоже учу испанский. Тебе нравится твоя работа?

- Да, она мне очень нравится. Она очень интересная.

- До свидания, Карлос.

- Пока, Елена.

2. - Здравствуйте, сеньора Лопес.

Как Ваши дела?

- Очень хорошо, спасибо. А Вы как?

- Также хорошо. Сеньора, представляю Вам сеньориту Молина, нового секретаря.

- Очень рада.

- Очень приятно, сеньора Лопес.

3. - Привет, Елена! Как ты?

- Хорошо. А ты?

- Очень хорошо. Смотри, это – Анна, моя подруга. А это – Сергей, мой товарищ по учёбе.

- Привет! Как дела?

- Привет!

1. Прочитайте по правилам чтения:

a) Corona, político, política, crítico, crítica, compromiso, título, instituto, América, literatura, decano, continente, momento, teatro, elemento, etiqueta, semestre, secreto, manera, sistema, documento, poeta.

б) Pepita, Timoteo, apetito, tomate, elemento, teléfono, tomo, tono, foto, atomo, Nilo, final, Lola, Lolita, Elena, Lima, mínimo, poema, tema, tipo, anatomía.

в) Costa Rica, el Océano Atlántico, el Océano Pacífico, el continente americano, Los Andes, Canadá, Ecuador, los Estados Unidos, el Museo del Prado, Caracas, Venezuela, Buenos Aires, la Universidad de Barcelona, El Salvador, Portugal.

г) Uruguay, Paraguay, Nicaragua, Japón, Don Quijote de La Mancha, Sevilla, Castilla, Mallorca, España, Cataluña, señoras y señores, la lengua española, un compañero.

2. Прочитайте и запомните следующие слова и выражения:

Buenos días, buenas tardes, buenas noches, me llamo, te llamas, se llama, ¿Cómo se llama?, mucho gusto, me gusta mucho, no me gusta nada, encantado, encantada, me encanta trabajar, me dedico, te dedicas, se dedica, ¿A qué se dedica?, estudio, estudias, estudia, me gusta estudiar, Academia, escuela, Turismo, Hostelería, Idiomas, trabajo, trabajas, trabaja, me gusta trabajar, profesor, profesora, estudiante, soy profesora de español, interesante, importante, difícil, fácil, es difícil, hasta la vista, hasta pronto, hasta mañana, adiós.

3. Сделайте по модели:

a). -¿ Cómo se llama usted?	- <i>Как Вас зовут?</i>
-¿ Cómo te llamas?	- <i>Как тебя зовут?</i>
-Me llamo Carlos.	- <i>Меня зовут Карлос.</i>

Rodrigo, José, Sergio, Roberto, Antonio, María, Elena, Irene, Luisa, María José, Ana.

б). -¿ Cómo te llamas? - Carlos. - *Как тебя зовут? - Карлос.*

-¿ Y de apellido? - López. - *А по фамилии? - Лопес.*

Andrés Gómez, Manuel Pérez, Luisa Sandoval, Dolores Ibáñez, Antonio Banderas, Evelina Cruz, Felipe González, Fernando Fernández, Isabel Pantoja, Pablo Neruda, Tatiana Petrova, Natalia Oreiro, Enrique Iglesias, Paloma Picasso, Mercedes Soler Espiauba, Ángel Viola.

в). -¿ Cómo se llama tu amigo(a)? - Как зовут твоего друга (подругу)?

-Mi amigo(a) se llama Andrés (Ana). - Моего друга (подругу) зовут Андрес (Анна).

Tu papá, tu mamá, tu colega, tu compañero, tu profesor, tu profesora, tu jefe, tu director.

4. Прочитайте названия профессий, замените на соответствующие существительные женского рода и выучите:

un empleado - служащий

un médico - врач

un abogado – юрист, адвокат

un camarero - официант

un obrero - рабочий

un ingeniero - инженер

un maestro – учитель

un secretario - секретарь

un alumno - ученик

un profesor - преподаватель

un director - директор

un estudiante - студент

un cantante - певец

un gerente - управляющий, менеджер

un recepcionista – дежурный администратор, адм. на стойке отеля

un periodista – журналист

5. Сделайте упражнение по модели, используя слова упр. 4 (спросите друг друга):

а). -¿A qué te dedicas?

-Soy ingeniero.

б). -¿A qué se dedica Carlos?

- Carlos es profesor.

Elena, tu amigo, tu amiga, tu papá, tu mamá, tu colega, tu compañero, Sergio Ivanov, Natalia Petrova, José López, Angela Rivera, Dolores Pozo, Julio Iglesias.

6. Прочитайте следующие существительные, обратите внимание на их род, выучите:

un	bar	<i>бар</i>	una	tienda	<i>магазин</i>
	banco	<i>банк</i>		escuela	<i>школа</i>
	hospital	<i>больница</i>		oficina	<i>офис</i>
	restaurante	<i>ресторан</i>		universidad	<i>университет</i>
	hotel	<i>гостиница</i>		academia	<i>академия</i>
	periódico	<i>газета</i>		fábrica	<i>завод/фабрика</i>
	museo	<i>музей</i>		ciudad	<i>город</i>

7. Сделайте упражнение по модели, используя существительные упр. 4 и 6:

а). -¿ Qué haces? ¿Estudias o trabajas?

-Soy medico. Trabajo en un hospital.

б). -¿ Qué hace José? ¿Estudia o trabaja?

-Es estudiante, estudia psicología (психологию).

Idiomas (языки), Derecho (право), Economía (экономику), literatura (литературу), arte (искусство), turismo (туризм).

8. Выучите спряжение глагола – связки “Ser” и личные местоимения и сделайте упражнение по модели:

Yo soy obrero y tú...

Yo soy obrero y tú **eres ingeniero.**

Tu eres médica y él...

Ella es maestra y ellas...

Nosotros somos ingenieros y ellos...

El es camarero y tú...

Yo soy gerente y ella...

Tomás y Carlos son secretarios y Ana...

Tú eres periodista y Natalia...

Vosotros sois abogados y nosotros...

Ellos son profesores y ellas...

Julio es cantante y Julia...

9. Запомните:

me gusta - мне нравится

te gusta - тебе нравится

le gusta - ему (ей) нравится

Сделайте упражнение по модели:**а).** -¿Te gusta este trabajo?

- Sí, me gusta mucho.

(- No, no me gusta.)

este (этот) bar, esta (эта) escuela, esta tienda, esta fábrica, este periódico, este restaurante, este hotel, esta oficina, esta academia, esta universidad, este museo, esta ciudad.

б). -¿Le gusta a **Pepe** este bar?

-Sí, le gusta.

(-No, no le gusta.)

a María – universidad; a Olga – teatro; a Sergio – restaurante; a la Sra. López – tienda; al Sr. Moreno – fábrica; a Miguel – oficina; a Susi – trabajo; a Natalia – film; al Sr. Montenegro – hotel; al camarero – trabajo; a Carmen – hospital; a Pedro – idea.

10. Выучите официальную и неофициальную формы представления (диалог 2 и 3).

а). представьте преподавателю своих товарищей по группе;**б).** представьте своему товарищу по группе своего друга (подругу).**11. а).** прочитайте и переведите текст:

Mi amigo se llama Sergio. Es médico y trabaja en un hospital, trabaja mucho. Además (кроме того) Sergio estudia el español en una escuela de idiomas. Le gusta mucho estudiar.

б). перескажите текст**в).** расскажите о своем друге (подруге), о себе.

12. Переведите на испанский язык:

- а). 1. Моя подруга – менеджер. Она работает в отеле.
2. Меня зовут Мария, я студентка.
3. Педро учится в Академии и изучает туризм и гостиничное дело.
4. Санчо работает официантом в ресторане.
5. Он – врач и много работает.
6. Мы – студенты, мы работаем и учимся.
7. Они не рабочие, они – инженеры и работают на этом заводе.
8. Я изучаю испанский, мне очень нравится учиться, это очень интересно.
9. Ему не нравится этот ресторан, он очень дорогой (caro).
10. Ты – секретарь, а он – директор.

б). 1. - Привет, меня зовут Рита.

- Очень приятно, а меня зовут Франсиско (Francisco).
- Я очень рада. А чем ты занимаешься?
- Я студент, изучаю языки.

2. - Как Вас зовут?

- Педро.
- А по фамилии?
- Гонсалес.

3.- Привет, как дела?

- Спасибо, хорошо. А у тебя?
- Тоже хорошо, спасибо.

4. - Тебе нравится твоя работа?

- Да, очень, она очень интересная.
- Ты работаешь в больнице?
- Нет, в баре.

5. - Фернандо Перес – мой шеф.

- Он много работает?
- Нет, ему не нравится работать (trabajar).

6. - Здравствуйте, сеньора Морено. Позвольте представить Вам господина Иванова.

- Очень приятно, господин Иванов.
- Очень рад, сеньора Морено.

7. - Ты Луиса?

- Да, а тебя как зовут?
- Алехандро. Ты студентка, да?
- Да, я учусь в Академии туризма и гостиничного бизнеса.

8. - Чем занимается твой друг Мигель?

- Он изучает экономику в университете, а также работает в банке.
- А ты тоже изучаешь экономику?
- Нет, я изучаю право и не работаю.

9. - Ольга не учит испанский.

- Ей не нравится?
- Нет, ей нравится танцевать (bailar).

10. - Тебя зовут Антонио? Ты работаешь официантом в баре?

- Да.
- Тебе нравится твоя работа?
- Нет, она неинтересная.

11. - Вы студенты Академии и изучаете испанский?

- Нет, мы студенты университета и изучаем психологию.

УРОК 2. ОТКУДА ТЫ? СТРАНЫ, НАЦИОНАЛЬНОСТИ, ЯЗЫКИ

-¿De dónde eres?

-Soy rusa, de Moscú. ¿Y tú?

-Soy alemán, de Frankfurt.

-¿Es Ud. español?

-No, soy argentino, y Ud., ¿de dónde es?

-Soy de Francia.

-¿Cómo se llama Ud.?

-Me llamo Cristián.

-Mucho gusto y yo soy Pablo.

-Encantado.

-Hola, soy Enrique.

-Encantada, me llamo María y mi amiga se llama Fernanda.

-Mucho gusto. ¿Sois de Alemania?

-No, somos portuguesas, de Lisboa.

-¿Ah, sí? Sois estudiantes, ¿no?

-Sí.

-¿De dónde es Borís Bécker?

-Es alemán.

-¿Y Felipe González?

-No sé.

-¿Qué lenguas hablas?

-Español y francés. ¿Y tú?

-Откуда ты?

-Я русская, из Москвы. А ты?

-Я немец, из Франкфурта.

-Вы испанец?

-Нет, я аргентинец, а Вы откуда?

-Я из Франции.

-Как Вас зовут?

-Меня зовут Кристиан.

-Очень приятно, а я Пабло.

-Очень рад.

-Привет, я Энрике.

-Очень рада, меня зовут Мария, а мою подругу зовут Фернанда.

-Очень приятно. Вы из Германии?

-Нет, мы португалки, из Лиссабона.

-Ну, да? Вы студентки, да?

-Да.

-Откуда Борис Беккер?

-Он немец.

-А Фелипе Гонсалес?

-Не знаю.

-На каких языках ты говоришь?

-На испанском и французском. А ты?

-Yo hablo español, inglés y alemán un poco.

-Я говорю по-испански, по-английски и немного по-немецки.

-¿Qué lengua se habla en Jamaica?

-На каком языке говорят на Ямайке?

-Se habla inglés.

-Говорят по-английски.

-¿Y en Uruguay?

А в Уругвае?

-No sé.

-Не знаю.

1. Прочитайте следующие словосочетания :

el film y la ópera; la prosa y la poesía; la ópera y el drama; Nicolás y Elena; el ruso y el francés; el francés y el italiano; Felipe y Carlos; Nicolás e Irene; el actor y el reportero

la sesión final; el protocolo oficial; un concurso internacional; un resumen político; la economía nacional; el material especial; el clima tropical; el problema actual; un corresponsal francés; un factor social; un interés profesional; una fiesta nacional

la residencia estudiantil; el presidente peruano; un soldado dominicano; el Partido Popular; el periódico “El País”; la facultad de Periodismo; la solidaridad de los latinoamericanos; la facultad de Medicina; el diccionario ruso-español

el himno nacional; el proceso histórico; una heroína francesa; un hospital militar; la Universidad Lomonósov; la República de Cuba; la avenida Bolívar; el poeta chileno Pablo Neruda; una novela de Cervantes; la bandera nacional de Rusia

la asamblea general; la Agencia Prensa Latina; la literatura antigua; un archipiélago en el mar Caribe; Miguel de Cervantes Saavedra; el himno

nicaragüense; la capital uruguaya; la literatura paraguaya; la lengua portuguesa; una persona enérgica; un actor trágico; el plan estratégico; el idioma portugués; un análisis cronológico; una fábrica metalúrgica.

2. Выучите названия стран, их столиц и национальностей.

(Прилагательное муж. рода, обозначающее национальность при употреблении с артиклем **el** обозначает название языка, если такой существует, напр. el ruso, el inglés.)

Страна	País	Capital	Nacionalidad
Россия	Rusia	Moscú	ruso/rusa
Испания	España	Madrid	español/española
Франция	Francia	París	francés/francesa
Италия	Italia	Roma	italiano/italiana
Португалия	Portugal	Lisboa	portugués/portuguesa
Англия	Inglaterra	Londres	inglés /inglesa
Германия	Alemania	Bonn/Berlín	alemán/alemana
США	Estados Unidos	Washington	norteamericano/a
Швеция	Suecia	Estocolmo	sueco/sueca
Швейцария	Suiza	Berna	suizo/suiza
Дания	Dinamarca	Copenhaguen	danés/danesa
Голландия	Holanda	Amsterdam	holandés/holandesa
Китай	China	Pekín	chino/china
Япония	Japón	Tokio	japonés /japonesa
Австрия	Austria	Viena	austriaco /austriaca
Финляндия	Finlandia	Helsinki	finlandés/finlandesa
Мексика	México	México	mexicano/mexicana
Аргентина	Argentina	Buenos Aires	argentino/argentina

3. Составьте предложения по образцу:

-¿Eres español? – Sí, soy de España, de Madrid.

1. ¿Es Ud. suizo?
2. ¿Eres danesa?
3. ¿Es Claudia alemana?
4. ¿Son (ellos) portugueses?
5. ¿Eres japonés?
6. ¿Sois (vosotros) franceses?
7. ¿Son Uds. austríacos?
8. ¿Eres inglesa?
9. ¿Es Tomás norteamericano?
10. ¿Eres sueca?
11. ¿Es (ella) china?
12. ¿Son Uds. finlandeses?

4. Представьтесь группе по образцу:

¡Hola!

Me llamo (имя)

Mi apellido es (фамилия)

Soy de (страна, город)

Soy (национальность)

Soy (профессия)

Hablo (языки)

5. Составьте с товарищем диалог по следующему плану:

поздороваться, представиться, сказать откуда Вы, кто Вы по национальности, по профессии, на каких языках говорите, и выяснить те же сведения у собеседника.

6. Выберите персонаж и

- а). расскажите о нем от первого лица (Me llamo Carmen...)
- б). расскажите о нем от третьего лица (Mi amiga se llama Carmen...)
- в). составьте диалог-знакомство с товарищем по группе

1. Carmen	2. Manuela	3. Sancho
<u>España</u>	<u>Portugal</u>	<u>México</u>
profesora	maestra	abogado

4. Hans	5. Lars	6. Catalina
<u>Alemania</u>	<u>Dinamarca</u>	<u>Rusia</u>
repcionista	médico	estudiante

7. Andrea	8. Mary	9. Iván
<u>Italia</u>	<u>Inglaterra</u>	<u>Rusia</u>
secretaria	periodista	gerente(manager)

7. Используя список стран, задайте вопросы и ответьте на них по модели:

- ¿Qué lengua se habla en Inglaterra?
- En Inglaterra se habla inglés.

8. Ответьте на вопрос:

- ¿Qué lengua se habla en: Jamaica, Mónaco, Nicaragua, Brasil, Nueva Zelanda, San Marino, Uruguay, Austria, Suiza?

9. а). Прочитайте и переведите текст (с помощью словаря).

El español, o castellano, es la lengua oficial de España, pero también se habla en muchos países de América: Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Cuba, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, El Salvador, Uruguay, Venezuela, así como en Puerto Rico y en algunas zonas de Estados Unidos. También se conserva todavía en Filipinas.

Se calcula que el número de personas que hablan español en el mundo es superior a los trescientos millones y por eso es la tercera lengua más hablada del planeta, después del chino y el inglés.

En el Estado español, además de español, o castellano, se hablan otras lenguas, como el catalán, el gallego y el vasco.

б). ответьте на вопросы по тексту:

- 1). ¿En qué países de Sudamérica se habla español?
- 2). ¿Se habla español en Brasil?
- 3). ¿Qué lenguas se hablan en España?

10. Переведите на испанский язык:

а).

1. Моя подруга – шведка, она говорит по-шведски и по-английски.
2. Эти студенты из России, они изучают языки.
3. Его зовут Педро, он официант из Аргентины.
4. Меня зовут Люсия, я испанка. Я учительница.
5. Она служащая. Её зовут Каталина, она говорит по-немецки и по-португальски.
6. Он датский врач.
7. Их зовут Том и Джерри, они из Соединенных Штатов.

8. Я не учитель и не из Мексики, я рабочий из Италии.
 9. Мы из России, мы работаем в отеле.
 10. Откуда они? Из Франции.

б).

- 1.-Привет, меня зовут Роберто.
 -Очень приятно, а меня зовут Марта.
 -Очень рад. Вы откуда?
 -Я немка, а Вы мексиканец, правда? (¿verdad?)
 -Да, я из Мехико. Я студент, а Вы?
 -А я переводчица (traductora).
 2.-Елена, ты работаешь в туристском агентстве (una agencia de turismo)?
 -Да.
 -И на каких языках ты говоришь?
 -Я говорю по-английски, по-французски и немного по-испански.
 3.-Папа, на каком языке говорят в Швейцарии, на английском?
 -Нет, в Швейцарии говорят на французском, итальянском и немецком.
 -О-о, а в Швеции?
 -А в Швеции говорят на шведском.

УРОК 3 МОЯ СЕМЬЯ

	el		la
padre - отец	tío – дядя	madre - мать	tía – тетя
marido - муж	sobrino – племянник	mujer - жена	sobrino - племянница
hijo - сын	abuelo – дед	hija - дочь	abuela – бабушка
hermano - брат	nieto - внук	hermana - сестра	nieta - внучка

Encuestadora*: - ¿Estás casado?

Ramón: - Sí.

Encuestadora: - ¿A qué te dedicas?

Ramón: - Soy ingeniero.

Encuestadora: - ¿Y tu mujer?

Ramón: - Es azafata.

Encuestadora: - ¿Tenéis hijos?

Ramón: - Sí, tenemos una hija.

Encuestadora: - ¿Cuántos años tiene?

Ramón: - Tres.

Encuestadora: - ¿Tienes hermanos?

Ramón: - Sí un hermano y una hermana.

Encuestadora: - ¿Y a qué se dedican?

Ramón: - Estudian periodismo los dos.

Encuestadora: - ¿Y tus padres?

Ramón: - Mi padre es abogado y mi madre, enfermera.

- Ты женат?

- Да.

- Чем ты занимаешься?

- Я инженер.

- И твоя жена?

- Она стюардесса.

- У вас есть дети? (Вы имеете детей?)

- Да, у нас дочь.

- Сколько ей лет?

- Три.

- У тебя есть братья и сестры?

- Да, брат и сестра.

- Чем они занимаются?

- Изучают журналистику оба.

- А твои родители?

- Мой папа - адвокат, а моя мама - Медсестра.

***Encuestador/a** – человек, проводящий анкетирование.

Tener (инд.) – иметь

1. а). Прочитайте диалог несколько раз вслух, обращая внимание на произношение и интонацию.

б.) Выучите диалог и проведите подобный опрос в группе.

2. Допишите письмо. (Пако, студент из Испании, собирается провести несколько дней в Вашем доме. Вы пишете ему письмо, где рассказываете о своей семье.)

(LUGAR, FECHA)

(ГОРОД, ДАТА)

¡Hola, Paco!

(Привет, Пако!)

Muchas gracias por tu carta. Me alegro de que vengas a mi casa el próximo verano.

(Большое спасибо за твоё письмо. Я рад, что ты приедешь ко мне домой следующим летом).

Mi familia es

Hasta pronto.

(До скорого).

(FIRMA)

(ПОДПИСЬ)

3. а). Прочитайте и выучите эти слова:

Gordo – delgado (толстый - худой); alto – bajo (высокий - низкий); rubio – moreno (блондин - брюнет); guapo – feo (красивый – некрасивый); joven – viejo (молодой - старый);

Los ojos negros, grises, verdes, marrones, azules (глаза черные, серые, зеленые, карие, голубые); el pelo largo –el pelo corto (волосы длинные – волосы короткие); el pelo liso – el pelo rizado (волосы гладкие – волосы кудрявые); bigote – barba (усы - борода).

б). Напишите эти слова в соответствующей колонке:

Es	Tiene	Lleva (носит)
Joven	los ojos marrones	gafas (очки)

4. Прочитайте и выучите следующие прилагательные, обозначающие черты характера:

inteligente (умный), tonto (глупый), serio (серьёзный), gracioso (веселый/остроумный), simpático (приятный по характеру), antipático (неприятный по характеру).

5. Задумайте известную личность и опишите её по плану:

1. su profesión (профессия)
2. su nacionalidad (национальность)
3. su aspecto (внешность)
4. su carácter (характер)

6. Покажите фотографию своей семьи товарищу по группе, объясните, кто есть кто, какой он, чем занимается и т.д. Начните диалог так:

- Mira, es una foto de mi familia. (Смотри, это – фото моей семьи.)
- A ver,... (А ну ка.../посмотрим)
- Ésta es... (Это(эта)...)
 - Y éste, ¿quién es? (А это(этот) кто?)

7. а). Прочитайте текст несколько раз вслух, обращая внимание на произношение и интонацию.

б). переведите текст.

¡Hola! Me llamo Catalina. Soy rusa y vivo en Moscú. Mi familia no es muy grande: tengo padres y un hermano.

Yo trabajo en un hotel, soy recepcionista. Mi trabajo me gusta mucho, pues es muy importante y activo. Además, estudio en la Academia de Turismo y Hostelería. Estudio inglés y español. Es muy difícil estudiar y trabajar. Yo tengo 22 años y estoy soltera.

Mi padre tiene 55 años, es alto, delgado, tiene los ojos marrones y lleva bigote. Trabaja de ingeniero en una fábrica. Es muy inteligente y serio. Le gusta el fútbol.

Mi madre tiene 50 años, es baja, un poco gorda, rubia y tiene los ojos azules. Es muy simpática y alegre. No trabaja, es ama de casa. Le gusta cocinar y ver la tele.

Mi hermano mayor se llama Alejandro. Tiene 30 años. Es economista, trabaja en una empresa. Está casado, y tiene una hija de 5 años. Yo quiero mucho a mi sobrina.

Mis abuelos no trabajan, son viejos y están jubilados. Ellos viven en el campo.

Tengo novio, se llama Vladimir. Es alto, moreno y muy guapo. Es inteligente y gracioso. Le gusta el deporte. Vladimir me quiere mucho. Descansamos juntos. Vamos a bailar a un club o de copas a un bar.

Словарь:

Vivir (III) - жить

Grande - большой

Los padres - родители

Pues - так как

Importante - важный/ значительный

Activo - активный

Estar soltero/a - быть холостым/ быть не замужем

El fútbol - футбол

Alegre - веселый

Ama de casa - домохозяйка

Cocinar (I) - готовить

Ver(инд.) la tele - смотреть телевизор

La empresa - предприятие

Estar casado/a - быть женатым/ быть замужем

Querer (инд.) - любить/ хотеть

Estar jubilado/a - быть на пенсии

Vivir en el campo - жить за городом

El novio/ la novia - жених/ невеста

Descansar (I) juntos - отдыхать вместе

Ir (инд.) a bailar(I) - пойти потанцевать

Ir de copas - пойти выпить по рюмочке

El deporte - спорт

в). Письменно поставьте вопросы к тексту.

г). Расскажите о своей семье.

8. Составьте диалог по модели:

- Hola, ¿qué tal?
- Bien, gracias.
- ¿Te gusta comer?* (И есть, кушать)
- Sí, me gusta mucho.
- Entonces (тогда), vamos (пойдем) a un restaurante °.
- Vale, vamos (Согласен, пойдём).

* Bailar, cantar (петь), la ópera, la música, el deporte, descansar, el ballet.

° El estadio (стадион), el teatro, caraoke-bar, una disco, un concierto, un parque.

9. Выучите спряжение глагола *querer* и сделайте упражнение по модели:

а). Yo/ mi hija - Yo quiero **a** mi hija.

Sergio/su padre

Mi marido/su hermana

Mi hermano/su mujer

María/Mario

Mi abuela/mi hija

Mi madre/mi hermano menor

El Sr.García/la Sra.Gómez

El Sr.Pérez/la Sra.González

Dolores/mi novio

Carmen/su marido

б). Поставьте 5 из этих фраз в отрицательную форму, например:

Mi hermano no quiere a su mujer.

10). Запомните: *Querer + inf.* = *хотеть сделать что-то.*

Сделайте упражнение по модели:

yo/ trabajar en un hotel - Yo quiero trabajar en un hotel.

Tú/ vivir en España

Jorge/ estudiar el francés

Luis/ hacer deporte

Nosotros/ ir de copas

Mi madre/ vivir en el campo

Mi hija/ ir a bailar

Ellas/ cantar

Ellos/ descansar en Turquía (Турция)

Tu novio/ ganar mucho dinero(заработать много денег)

Su abuelo/ leer (читать) un periódico

Vosotros/ ir al cine (кино)

б). Поставьте фразы в отрицательную форму. Например:

Yo no quiero trabajar en un hotel.

11). Переведите на испанский язык:

1. Я женат и у меня двое детей.
2. Мою жену зовут Тамара. Она стюардесса, она не очень умная.
3. – Сколько лет твоему сыну? - Ему 10 лет, он школьник.
4. – У тебя есть братья и сёстры? – Да, два брата и сестра.
5. – Чем занимается твой отец? - Он – адвокат.
6. Моя младшая сестра работает в больнице, она – медсестра.
7. – У тебя есть жених? – Да, он испанец и живет в Барселоне.
8. – Какая твоя невеста? – О! Она очень красивая, высокая блондинка с голубыми глазами и длинными волосами.
9. – Твой отец носит очки? – Нет, он носит усы.
10. Моя мать очень умная и серьёзная, она работает в университете преподавателем английского языка.
11. Я очень люблю моего младшего брата, он весёлый и симпатичный.

12. Мне не нравится спорт, я люблю танцевать.
13. – Твой жених молодой, высокий и стройный? – Нет, он низкий, толстый и некрасивый, но (pero) он очень богатый (rico).
14. – Ты любишь своего мужа? – Конечно (Claro que sí).
15. – Пойдём потанцуем в клуб? – Нет, я не люблю танцевать.
16. Пабло хочет жить в Испании и работать в университете Мадрида.
17. – Пойдём в ресторан? – Согласна, идём.
18. Мою старшую сестру зовут Клара, ей 30 лет и она не замужем.
19. Мой дедушка живёт за городом, ему не нравится жить в Москве.
20. Мои родители на пенсии, они любят (им нравится) ездить отдыхать во Францию или в Италию.

УРОК 4. АДРЕС, ТЕЛЕФОН, ТЕЛЕФОННЫЙ ЗВОНОК.

- | | |
|--|---|
| 1. - ¿Dónde vives? | - Где ты живешь? |
| - Vivo en la calle de la Libertad. | - Я живу на улице Либертад (Свободы). |
| - ¿En que número? | - Какой номер дома? |
| - En el 25. Y tú, ¿dónde vives? | - 25. А ты где живешь? |
| - En la calle de Galileo, número 40. | - На улице Галилея, дом номер 40. |
| - ¿Qué número de teléfono tienes? | - Какой у тебя номер телефона? |
| - No tengo teléfono. ¿Y tú? | - У меня нет телефона. А у тебя? |
| - El 4-28-41-46. | - 4-28-41-46. |
| 2. - Información, buenos días. | - Справочная, добрый день. |
| - ¿Me puede dar el teléfono del Aeropuerto, por favor? | - Можете дать мне номер телефона Аэропорта? Будьте добры. |
| - Un momento, tome nota: | - Одну минуту, записывайте: |
| - el 3-36-80-00 (el tres-treinta y seis-ochenta- cero, cero) | - 3-36-80-00. |
| - Muchas gracias, adiós. | - Большое спасибо, до свидания. |
| - De nada, adiós. | - Не за что, до свидания. |

3 a). -¿Dígame?

- Buenas tardes, ¿está Rosa?
- ¿De parte de quién?
- De Ángel.
- Un momento, ahora se pone.

б). - ¿Sí? ¿Diga?

- ¿La agencia de viajes “El Loro verde”?
- No, no es aquí. Se ha equivocado.

в). - ¿Diga?

- ¿Está Luis?
- Sí, soy yo.
- ¡Hola! Soy Inés, ¿qué tal?

г). - ¿Sí?

- ¿Está el Sr. López, por favor?
- No, no está. Lo siento. ¿Quiere dejarle un recado?
- No, gracias. Llamo más tarde.

4. Oficial - Buenos días, señora. ¿Cómo se llama Ud.?

P.R. - ¿Cómo?

O. - ¿Cuál es su nombre?

P.R. - Ah, sí...me llamo Pepita.

O. - Muy bien, ¿cuál es su apellido?

P.R. - Mi apellido es Rodríguez.

O. - Muy bien, señora. ¿Cuál es su nacionalidad?

P.R. - ¿Cómo?

O. - ¿De dónde es Ud.?

- *Слушаю. (Говорите.)*

- *Добрый вечер, Роза дома?*

- *Кто её спрашивает?*

- *Анхель.*

- *Один момент, сейчас подойдет.*

- *Да? Слушаю. (Говорите.)*

- *Туристическое агентство “Зеленый попугай”?*

- *Нет, (это не здесь.) Вы ошиблись.*

- *Слушаю (Говорите).*

- *Луис дома?*

- *Да, это я.*

- *Привет! Это Инес, как дела?*

- *Да?*

- *Сеньора Лопеса, пожалуйста.*

- *Его нет. Мне очень жаль.*

Передать ему что-нибудь?

- *Нет, спасибо. Я позвоню позже.*

Офицер - Здравствуйте, сеньора. Как Вас зовут?

П.Р. - Что?

О. - Как Ваше имя?

П.Р. - Ах, да, меня зовут Пепита.

О. - Очень хорошо, как Ваша фамилия?

П.Р. - Моя фамилия Родригес.

О. - Очень хорошо, сеньора. Какой Вы национальности?

П.Р. - Что?

О. - Откуда Вы?

P.R. - Soy española.

O. - Bien, y ¿cuál es su dirección?

P.R. - ¿Qué?

O. - ¿Dónde vive Ud.?

P.R. - En Salamanca.

O. - Muy bien, ¿en qué calle?

P.R. - En la calle Santa Cruz, número 5

O. - ¿Vive sola o con su familia?

P.R. - Sola.

O. - Entonces, Ud., no está casada,
¿verdad?

P.R. - ¿Qué?

O. - ¿Cuál es su estado civil?

P.R. - ¿Cómo?

O. - ¿Está Ud. casada, soltera,
divorciada?

P.R. - Ah, no... soy viuda.

O. - ¿Cuál es su edad, señora?

P.R. - ¿Edad?

O. - Sí, sí, señora, ¿cuántos años
tiene Ud?

P.R. - Pues...muchos. Tengo 92 años,
soy muy vieja, señor.

O. - ¿Cuál es su número de teléfono,
señora?

P.R. - No tengo teléfono.

O. - Muy bien, señora, ya está, eso
es todo, aquí tiene Ud. su
pasaporte, gracias y ¡adiós!

P.R. - Hasta la vista, señor.

П.Р. – Я испанка.

О. – Хорошо, а какой у Вас адрес?

П.Р. – Что?

О. – Где Вы живете?

П.Р. – В Саламанке.

О. – Очень хорошо, на какой улице?

П.Р. – На улице Санта Крус, дом номер 5

О. – Вы живете одна или с семьей?

П.Р. – Одна.

*О. – Значит, Вы не замужем,
правда?*

П.Р. – Что?

О. Каково Ваше гражданское состояние?

П.Р. – Как (Вы сказали)?

*О. – Вы замужем, не замужем,
разведены?*

П.Р. – Ах, нет... я вдова.

О. – Какой у Вас возраст, сеньора?

П.Р. – Возраст?

О. – Да, да, сеньора, сколько Вам лет?

*П.Р. – Ну... много. Мне 92 года, я очень
стара, сеньор.*

*О. – Какой у Вас номер телефона,
сеньора?*

П.Р. – У меня нет телефона.

*О. – Очень хорошо, сеньора, это все,
вот Ваш паспорт, спасибо и до
свидания.*

П.Р. – До свидания, сеньор.

1. а). Прочитайте диалоги несколько раз вслух, обращая внимание на произношение и интонацию.

б). Используя в качестве модели диалог №1, узнайте у товарища по группе его адрес, и телефон, а также адрес и телефон его родителей, его друга, его подруги, г-на Лопеса, г-жи Ивановой и т.п.

2. Используя в качестве модели диалог №2, позвоните в справочную и узнайте телефон: аэропорта Домодедово, больницы Красного Креста (de Cruz Roja), ресторана “Лима”, газеты “ День”, турагентства (agencia de viajes) “Зеленый попугай”, Министерства Иностранных дел (el Ministerio de Relaciones Exteriores), троллейбусного завода (Fábrica de trolebuses), бара “Луна” (“La Luna”), МГУ, МАТГР, почтового отделения (oficina de correos), гостиницы “Космос”.

3. У Вашего товарища есть телефонный справочник (guía de teléfonos), а у Вас нет.

Узнайте у него телефон: пожарной службы, полиции, авиакомпании Иберия, РЕНФЕ (железные дороги Испании), Красного Креста, Скорой помощи, службы помощи на дорогах, такси. **Товарищ Вам ответит, используя рисунок.**

¿Cuál es el teléfono de Radio-Taxi?



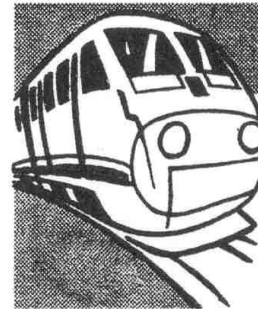
BOMBEROS 080



POLICIA 091



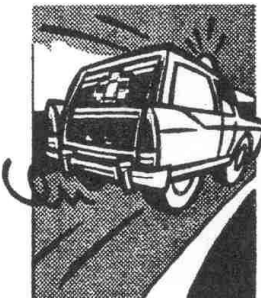
IBERIA 411 25 45



RENFE 530 02 02



CRUZ ROJA
Urgencias **522 22 22**



AMBULANCIAS
Cruz Roja **479 93 61**



AYUDA CARRETERA
Tráfico de carreteras **742 12 13**



TAXIS
Radio-Taxi **447 51 80**

4. Заполните регистрационную карточку на себя и на своего товарища, задавая ему соответствующие вопросы.

Complete la ficha

Nombre

Apellidos

Nacionalidad

Profesión

Dirección

Ciudad (город)

Código postal (почтовый индекс)

Teléfono

Tengo que completar la ficha./ Ud. tiene que completar la ficha.

(Я должен заполнить карточку/ Вы должны заполнить карточку)

Tener que + inf. = долженствование.

5. Используя выражения из диалогов №3, вставьте недостающие реплики телефонных разговоров.

1. – ¿Diga?
- (Спросите, дома ли Пабло).
2. – ¿Está Félix?
- (Скажите, что это Вы).
3. – ¿Está Juana, por favor?
- (Скажите, что ошиблись номером).
4. – ¿Está Jaime?
- (Скажите, что его нет дома, спросите, что передать).
5. – ¿El señor Acosta, por favor?
- (Спросите, кто звонит).
6. —¿Sí?
- (Попросите Луису).
7. – ¿Está Mario, por favor?
- (Скажите, что сейчас подойдет).
8. – ¿Dígame?
- (Спросите, гостиница ли это).
9. – El Sr. Pérez no está.
- (Поблагодарите и скажите, что перезвоните позже),
10. – (Поднимите трубку).
- Buenas tardes, ¿está Carlos?
- (Скажите, что здесь таких нет).

6. а).Ответьте на вопросы, используя в качестве образца диалог №4.

1. ¿Cuál es su nombre?
2. ¿Cuál es su apellido?
3. ¿Cuál es su nacionalidad?/ ¿Qué nacionalidad tiene?
4. ¿De qué país es Ud.?
5. ¿En qué ciudad (город) vive Ud.?
6. ¿Cuál es su dirección?
7. ¿Cuál es su número de teléfono?
8. ¿Cuál es su edad? / ¿Cuántos años tiene Ud.?
9. ¿Cuál es su estado civil?/ ¿Está Ud. casado(a) o soltero(a)?
- 10.¿Cuántos hijos tiene Ud.?
- 11.¿Qué idiomas habla Ud.?
- 12.¿Dónde estudia o trabaja Ud.?
- 13.¿Cuál es su profesión?/ ¿Qué profesión tiene?

б).Задайте подобные вопросы своему товарищу по группе.

7. Изучите таблицу и выполните задания а). и б).

Nombre	Carmen	Felicia	Marcos	Antony
Apellido	Sánchez	Torelli	Díaz	Blake
Edad	35	28	57	17
Estado civil	divorciada	casada	soltero	soltero
Nacionalidad	española	italiana	mexicano	norteamericano
Número de tel.	478609390	9652411	254667	964715256
Dirección	Madrid c/Azul, 6	Rimini c/Bianca, 44	México c/Verde, 12	Nueva York 78 Avenue, 5

а). Ответьте на вопросы, исходя из информации, приведенной в таблице.

1. ¿Cuál es el teléfono del mexicano?
2. ¿Cuántos años tiene la persona que vive en Italia?
3. ¿Cuál es la nacionalidad de la persona que está casada?
4. ¿Cuál es el apellido de la chica de Madrid?
5. ¿Cuál es el nombre del hombre (человек, мужчина) con el apellido Blake?

б). Выберите персонаж из таблицы и расскажите о нем от первого и от третьего лица.**7. Переведите на испанский язык.**

1. – Где ты живешь? В Мадриде?
 - Нет, я живу в Москве.
 - А в Москве где живешь?
 - Ленинский проспект (avenida), дом 49.
2. – Какой у тебя номер телефона?
 - 415-20-51. А у тебя?
 - А у меня только (solo) сотовый телефон (móvil) 8-903-111-15-17
3. – Где живет сеньора Карраско?
 - Она живет в Бильбао (Bilbao), на проспекте Мирафлорес (Avenida Miraflores), дом № 30.
 - Большое спасибо.
3. – Где живут Мария и Хосе?
 - Не знаю.

- А какой у них телефон?
 - Записывайте: 3-18-26-11.
4. – Справочная?
- Да. Слушаю.
 - Дайте, пожалуйста, телефон гостиницы Мелиа-Кастилия (Melía – Castilla).
 - Минуточку...записывайте: 213-53-54
 - Большое спасибо, до свидания.
 - Пожалуйста. До свидания!
5. – Турагентство “Желтый чемодан” (“La maleta amarilla”). Слушаю Вас.
- Попросите г-на Флореса (Flores), пожалуйста.
 - К сожалению, его нет. Что ему передать?
 - Ничего, спасибо. Я перезвоню. До свидания.
 - Всего хорошего.
6. - Я должен заполнить карточку, скажите мне (dígame) Ваше имя, фамилию, возраст, национальность, адрес и телефон.
6. – Вы женаты или холосты, сеньор Рохас?
- Я вдовец.
 - А сколько Вам лет?
 - 45.
 - А где Вы живете?
 - В Уругвае, в Монтевидео.
 - Почему?
 - Мне нравится эта страна.

7. – Елена разведена?

- Нет, она не замужем.
- Да? А сколько ей лет?
- Не знаю. Она молодая.

8. – Как Ваше имя, сеньор?

- Антонио.
- А Ваша фамилия?
- Бандерас.
- Какой у Вас адрес?
- Сейчас (ahora) я живу на Кубе.
- А какая у Вас национальность?
- Я – испанец.
- А Ваша профессия?
- Актёр (actor).

КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ

1. Артикль

В испанском языке, как и во многих европейских языках, имена существительные в основном употребляются с артиклем. Артикль может быть определенным или неопределенным и изменяется по родам и числам.

	Определенный артикль		Неопределенный артикль	
Род	Ед. число	Мн. число	Ед. число	Мн. число
муж.	el	los	un	unos
жен.	la	las	una	unas

2. Род и число существительных

Имена существительные имеют формы рода и числа.

Существительные, оканчивающиеся на **–o**, обычно мужского рода :

el amigo - друг el trabajo – работа el libro – книга

исключ.: la mano – рука

Такие существительные как la foto (la fotografía), la disco (la discoteca) и др. являются сокращениями и сохраняют свой род.

Существительные, оканчивающиеся на **–a**, - женского рода:

la mesa – стол la vida - жизнь la amiga – подруга

исключ.: el día – день, el mapa - карта

(Род существительных в русском и испанском языках может не совпадать!)

Существительные, оканчивающиеся на другие гласные или на согласные могут быть как мужского, так и женского рода. Тогда род определяется по артиклю или в словаре.

el director - директор la ciudad - город el café – кофе

Существительные греческого происхождения, оканчивающиеся на суффикс –ma, - мужского рода:

el problema, el tema, el programa. и др.

Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на гласный, образуют множественное число при помощи окончания –s:

los amigoS, las mesaS, los díaS, los caféS

Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на согласный, образуют множественное число при помощи окончания –es:

los directores, las ciudades

3. Род и число прилагательных

Прилагательные согласуются в роде и числе с существительными и ставятся в предложении обычно после них.

а) Прилагательные, как и существительные, могут быть мужского и женского рода.

Прилагательные, оканчивающиеся на –o, являются прилагательными мужского рода, а прилагательные, оканчивающиеся на –a, - женского рода.

una casa bonita – красивый дом

un libro bonito – красивая книга

Если прилагательное оканчивается на любую другую гласную или согласную, то его окончание не изменяется.

una casa grande azul – большой синий дом

un libro grande azul – большая синяя книга

Но: если прилагательное, оканчивающееся на согласную, обозначает национальность, то для обозначения лица женского пола, к прилагательному добавится окончание – **a**, например:

un estudiante español – испанский студент

una estudiante española – испанская студентка

б) Множественное число прилагательных образуется подобно образованию множественного числа имен существительных:

gris – grisES

verde - verdeS

francés – francesES

blanco – blancoS

4. Личные местоимения именительного падежа

Лицо	Ед. число	Мн. Число
1	yo я	nosotros (-as) мы
2	tú ты	vosotros (-as) вы
3	el он	ellos они
	ella она	ellas они
	usted (Vd.) Вы	ustedes (Vds.) Вы

Примечание: а). В испанском языке формой вежливого обращения, соответствующей русскому “вы”, служат местоимения **usted**, **ustedes**, которые обычно пишутся в сокращенной форме **Vd.**, **Vds.** и согласуются с глаголом в 3 лице ед. или мн. числа.

б). Личные местоимения (кроме *usted*, *ustedes*) в предложении обычно опускаются:

¿De dónde eres? – Откуда ты?

Soy de Moscú. – Я из Москвы.

5. Спряжение глаголов

Испанские глаголы спрягаются (изменяются) по 6 лицам (см. табл. личных местоимений) и в каждом лице имеют свои окончания.

В зависимости от окончаний в инфинитиве глаголы в испанском языке делятся на три спряжения:

I спряжение	- ar:	hablar	говорить
II спряжение	- er:	leer	читать
III спряжение	- ir:	escribir	писать

Настоящее время изъявительного наклонения (Presente de Indicativo) глаголов типового спряжения

Окончания Presente de Indicativo прибавляются к основе глаголов:

PRESENTE DE INDICATIVO

Лицо	I спряжение	II спряжение	III спряжение
	trabajar (работать)	leer (читать)	escribir (писать)
yo	trabaj –o	le –o	escrib –o
tú	trabaj –as	le –es	escrib –es
él, ella, Vd.	trabaj –a	le –e	escrib –e
nosotros, -as	trabaj –amos	le –emos	escrib –imos
vosotros, -as	trabaj –áis	le –éis	escrib –ís
ellos, ellas, Vds.	trabaj -an	le –en	escrib –en

6. Возвратные глаголы

При спряжении возвратных глаголов соответствующая местоименная частица ставится перед спрягаемым глаголом, например:

me llamo	я зовусь	me equivoco	я ошибаюсь
te llamas	ты зовешься	te equivocas	ты ошибаешься
se llama	он зовется	se equivoca	он ошибается
nos llamamos	мы зовемся	nos equivocamos	мы ошибаемся
os llamáis	вы зоветесь	os equivocáis	вы ошибаетесь
se llaman	они зовутся	se equivocan	они ошибаются

7. Глаголы “estar” и “ser”

Глаголы нетипового спряжения делятся на отклоняющиеся и глаголы индивидуального спряжения. Каждый из глаголов индивидуального спряжения имеет свои особенности спряжения. *Estar* (находиться) и *ser* (быть, являться) - глаголы индивидуального спряжения.

Estar

(yo) estoy	(nosotros,-as) estamos
(tu) estás	(vosotros,-as) estáis
(el, ella, Ud.) está	(ellos, ellas,Uds.) están

Глагол **estar** обозначает местонахождение людей или предметов и переводится глаголами находиться, лежать, стоять и т.п., а иногда опускается при переводе.

Estamos en Moscú. Мы в Москве.

El libro está sobre la mesa. Книга лежит на столе.

Estar может употребляться для обозначения состояния человека или предмета:

¿Cómo estás?	Как ты ? (в каком состоянии находишься?)
Estoy bien, gracias.	Спасибо, хорошо. (я в хорошем состоянии).

Ser

(yo) soy	(nosotros,-as) somos
(tú) eres	(vosotros,-as) sois
(él, ella, Ud.) es	(ellos, ellas,Uds.) son

Глагол **ser** употребляется главным образом в качестве глагола-связки в составном именном сказуемом для выражения постоянного или очень длительного качества или признака. Переводится как быть, являться (кем-то, чем-то, каким-то) и при переводе на русский язык обычно опускается.

Somos tres. – Нас трое.

Rodrigo es inteligente. – Родриго умный.

Существительные, являющиеся частью составного именного сказуемого с глаголом **ser**, употребляется без артикля, если оно обозначает национальность, профессию, социальное положение, партийную принадлежность.

Soy argentino. – Я аргентинец.

Es arquitecto. – Он архитектор.

Eres empleado. – Ты служащий.

Son republicanos. – Они республиканцы.

8. Предлоги

В испанском языке существительные не изменяются по падежам, и поэтому падежные отношения выражаются с помощью предлогов.

Предлог **en** обычно переводится на русский язык предлогами **в** или **на**. Сочетания с предлогом **en** отвечают на вопрос **где? (¿dónde?)**

Vivo en Moscú.

Сочетания с предлогом **a** отвечают на вопросы **куда? (¿a dónde?), кому?**

кого? (¿a quién?) и обозначают:

а). направление:

Voy a Cuba. – Я еду на Кубу.

б). дательный падеж:

Escribo a Pablo. Я пишу Павлу.

в). винительный падеж:

Quiero a María. – Я люблю Марию.

Предлог **de** наиболее часто употребляемый предлог, сочетания с ним могут обозначать различные отношения между предметами. Вот некоторые из них:

а). принадлежность, отвечает на вопрос **чей? (¿de quién?):**

el libro de Nicolás – книга Николаса

б). направление и отвечает на вопрос **откуда? (¿de dónde?):**

Somos de España. – Мы из Испании.

в). родительный падеж, отвечает на вопрос **кого? (¿de quién?),**
чего?(¿de qué?):

la calle de la Libertad – улица Свободы

facultad de lenguas extranjeras – факультет иностранных языков

г). часть от целого:

una taza de café – чашка кофе

д). материал, из которого сделано что-либо:

un reloj de oro – золотые часы

una mesa de madera – деревянный стол

Примечание: если определенный артикль мужского рода единственного числа стоит после предлогов **de** или **a**, он сливается с ними:

de + el = **del** el libro del alumno – книга ученика

a + el = **al** voy al cine – я иду в кино

Предлог **con** переводится как **с**:

Trabajo con Laura. – Я работаю с Лаурой.

Предлог **por** переводится предлогами **по, за**:

por ti – за тебя

por la calle – по улице

Предлог **para** переводится как **для**:

para ti – для тебя

flores para Ana – цветы для Анны

9. Вопрос. Вопросительные слова.

Вопросительный и восклицательный знаки ставятся в начале и в конце предложения, причем в начале - в перевернутом виде.

Виды вопросов:

а). Общий вопрос (или вопрос к сказуемому). Сказуемое выносится на первое место:

¿Trabaja Ana en un hotel? – Работает Анна в гостинице?

б). Специальный вопрос (или вопрос с вопросительным словом). На первое место выносится вопросительное слово, за ним следует сказуемое:

¿Quién trabaja en un hotel? – Кто работает в гостинице

¿Dónde trabaja Ana? – Где работает Анна?

в). Альтернативный вопрос. Сказуемое обычно ставится на первое место:

¿Trabaja Ana o Elena en un hotel? – Анна или Елена работает в отеле?

г). Разделительный вопрос. Обычный порядок слов, а в конце вопрос:

Ana trabaja en un hotel, ¿no? – Анна работает в отеле, не так ли?

Основные вопросительные слова следующие:

¿Qué? Что? Какой (-ая, -ие)?

¿Quién? (¿Quiénes?) Кто?

¿Cómo? Как? Какой (-ая, -ие)

¿Cuál? (¿Cuáles?) Который (-ая, ые)? Какой (-ая, ие)?

¿Dónde? Где?

¿Cuándo? Когда?

¿Cuánto/a? (¿Cuántos /as?) Сколько?

Все остальные вопросительные слова образуются путем прибавления соответствующего предлога к перечисленным выше словам, например:

¿A qué?, ¿De qué?, ¿En qué?, ¿Por qué?, ¿Con qué? и т.д.

11. Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения так же, как и указательные, имеют две формы: употребляются перед существительными, заменяя артикль, и самостоятельно.

Притяжательные местоимения, употребляющиеся перед существительными, согласуются с ними в числе, а некоторые и в роде.

Единств. число		Множ. число	
Mi мой, моя	Nuestro(a) наш(а)	Mis мои	Nuestros(as) наши
Tu твой, твоя	Vuestro(a) ваш(а)	Tus твои	Vuestros(as) ваши
Su его, ее, Ваш(а)	Su их, Ваш(а)	Sus его, ее, Ваши	Sus их, Ваши

Su amigo trabaja aquí. – Его (ее, их, Ваш) друг работает здесь.

Sus amigos trabajan aquí. – Его (ее, их, Ваши) друзья работают здесь.

Русское притяжательное местоимение *свой* переводится на испанский язык притяжательными местоимениями соответствующего лица:

Я беру свою книгу. Yo tomo mi libro.

Мы берем свою книгу. Nosotros tomamos nuestro libro.

Примечание. Притяжательное местоимение **tu** пишется без графического ударения в отличие от **tú** - ты – личного местоимения:

Tú lees tu libro.

Ты читаешь свою книгу.

Притяжательные местоимения, употребляемые самостоятельно, изменяются по родам и числам, и перед ними стоит определенный артикль.

Единств. число		Множ. число	
Мужской род	Женский род	Мужск. род	Женский род
El mío мой	La mía моя	Los míos	Las mías мои
El tuyo твой	La tuya твоя	Los tuyos	Las tuyas твои
El suyo его, её, Ваш	La suya её, его, Ваша	Los suyos	Las suyas его, её, Ваши
El nuestro наш	La nuestra наша	Los nuestros	Las nuestras наши
El vuestro ваш	La vuestra ваша	Los vuestros	Las vuestras ваши
El suyo их, Ваш	La suya их, Ваша	Los suyos	Las suyas Ваши, их

Mis amigos estudian, **los suyos** trabajan. Мои друзья учатся, **ваши** (его, её, их) работают.

11. Указательные местоимения

Единств. число		Множ. число	
Мужской род	Женский род	Мужской род	Женский род
Este этот	Esta эта	Estos эти	Estas эти
Aquel тот	Aquella та	Aquellos те	Aquellas те

Este trabajo me gusta. Эта работа мне нравится.

Указательные местоимения, употребляемые самостоятельно, в функции существительного, пишутся с ударением.

Este amigo es mío y **aquél** es suyo. Этот друг мой, а **тот** – Ваш (их, ее, его).

12. Наречия **muy, mucho, poco**

Наречие **muy** – **очень** употребляется только перед прилагательным и наречием.

Miguel es muy inteligente. Мигель очень умен.

Carmen estudia muy bien. Кармен учится очень хорошо.

Наречия **mucho** – **много** и **poco** – **мало** употребляются только после глагола.

Ricardo trabaja mucho. Рикардо работает много.

Ana estudia poco. Анна занимается мало.

Mucho и **poco** могут употребляться с существительным. В таком случае они ставятся перед существительным и согласуются с ним в роде и числе.

Mucho gusto. Очень приятно.

Muchos estudiantes están aquí. Здесь много студентов.

Pocas chicas trabajan en este hotel. В этом отеле работает мало девушек.

13. Количественные числительные

0 - cero

1 – uno (un), una

2 – dos

3 – tres

16 - dieciséis

17 - diecisiete

18 - dieciocho

4 – cuatro	19 - diecinueve
5 – cinco	20 - veinte
6 – seis	21 - veintiuno
7 – siete	22 - veintidós
8 – ocho	30 - treinta
9 – nueve	31 – treinta y uno
10 – diez	40 - cuarenta
11 – once	50 - cincuenta
12 – doce	60 - sesenta
13 – trece	70 - setenta
14 – catorce	80 - ochenta
15 – quince	90 - noventa
	100 – ciento(cien)

1. Числительные с 16 по 19 и с 21 по 29 пишутся в одно слово. Все остальные десятки с единицами пишутся тремя словами.
2. Союз **y** ставится только между десятками и единицами.
3. **Ciento** теряет последний слог перед именами существительными:
cien libros - 100 книг, **но** ciento veinte libros - 120 книг
cien mesas - 100 столов, **но** ciento cincuenta mesas – 150 столов

14. Некоторые глаголы индивидуального спряжения

hacer - делать

hago hacemos

haces hacéis

hace hacen

saber - знать

sé	sabemos	saber + inf. = уметь делать что-то
sabes	sabéis	Yo sé cantar . – Я умею петь.
sabe	saben	

tener – иметь

tengo	tenemos	tener que + inf. = долженствование
tienes	tenéis	tengo que trabajar mucho – я должен много
tiene	tienen	работать

ver - видеть, смотреть

veo	vemos
ves	veis
ve	ven

querer – любить, хотеть

quiero	queremos	Quiero a María. - Я люблю Марию.
quieres	queréis	Quiero café. - Я хочу кофе.
quiere	quieren	Quiero ir al cine. - Я хочу пойти в кино.
НО: Me gusta cantar – Я люблю петь		

ir – идти, ехать

voy	vamos
vas	vais
va	van

poder - мочь

puedo	podemos
puedes	podéis
puede	pueden

decir – говорить, сказать

digo decimos diga – Алло! (говорите)

dices decís

dice dicen

poner – класть, ставить

pongo ponemos ponerse al teléfono – подойти к телефону

pones ponéis

pone ponen

ПИСЬМЕННАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1.

I. Фонетика

Ответьте на вопросы:

1. Какими буквами обозначается звук [k]? Напишите три примера.
2. Какими буквами обозначается звук [b]? Напишите два примера.
3. Какими буквами обозначается звук [O]? Напишите примеры.
4. Какие испанские дифтонги вы знаете? Напишите 6 слов, в которых есть дифтонги.
5. Как произносится буквосочетание **qu**? Напишите два примера.
6. Какой слог большинства испанских слов, оканчивающихся на гласную, является ударным? Напишите примеры.
7. Подчеркните ударные слоги в следующих словах:
local, cubano, abuelos, museo, hotel, escuela, calle, estudiante, descansa, monumento, director, paseo, universidad, Jerez, Bilbao, Carmen, nieto

II. Грамматика

I. Определите род имен существительных и напишите их с соответствующим определенным артиклем:

escuela, lengua, ojo, mujer, padre, madre, apellido, ciudad, calle, idioma, problema, museo, hotel, día, noche, tarde, hombre, viaje, foto

II. Образуйте множественное число имен существительных, перечисленных в предыдущем задании, и напишите их с соответствующим определенным артиклем.

III. Переведите на испанский язык следующие слова и напишите их с неопределенным артиклем:

кофе, дом, музей, столица, город, студент, агентство, турист, брат

IV. Проспрягайте глаголы в данных сочетаниях в настоящем времени (Presente de Indicativo):

ser obrero

no estar en casa

hablar inglés

leer un libro

escribir una carta

V. Заполните пропуски глаголами *ser* или *estar* в соответствующей форме:

1. Mi abuelo.....viejo,.....jubilado. 2. Mi hermano mayorinteligente y serio, no.... casado todavía. 3. Este hotelen el centro de Moscú,moderno y confortable. 4. Miguel y Carlos de Uruguay, estudiantes. 5. Nosotros amigos, ahora en la Academia. 6. Yo médica y vosotras enfermeras.

VI . Раскройте скобки:

Hola. Me (llamar) Enrique. (Ser) de España y (vivir) en Barcelona. Mi familia (ser) bastante grande. Nosotros (vivir) juntos en la calle San Martín. Mis padres no (trabajar), (estar) jubilados. Yo (trabajar) en una firma muy importante y (ganar) mucho. Mi novia se (llamar) Catalina, (ser) una chica bonita y buena, le (gustar) mucho (bailar). Yo (querer) mucho a Catalina. Nosotros (descansar) juntos, (ir) a un bar o a una disco. Mi hermano menor (tener) 20 años. (Estudiar) idiomas extranjeros, (hablar) bien inglés y francés. (Nosotros) (ser) una familia muy unida (дружная).

VII. Переведите вопросы на испанский язык и ответьте на них: а) утвердительно; б) отрицательно.

1. Павел живет в Москве?
2. Внук Анны учится?
3. Гостиница “Мадрид” находится на этой улице?
4. Вам нравится ваша работа?
5. Ты знаешь телефон турагентства “Зеленый крокодил”?

VIII . Поставьте вопросы к выделенным словам:

1. Estudio en la Academia de Turismo.
2. Mi amigo se llama Sergio.
3. Marta y Clara son de Alemania.
4. Mi hijo tiene 6 años.
5. Mis amigas son azafatas.
6. Estoy casada.
7. Mi trabajo es muy importante e interesante.
8. El padre de Cristina lleva bigote.

9. El teléfono del Aeropuerto es el 3-88-77-00.
10. Los alumnos de nuestro grupo estudian el español.
11. Carmen vive en la calle Colón, número 28.
12. Nosotros no estamos jubilados.
13. A mi abuela le gusta cocinar.
14. Carlos y José son amigos.
15. Pablo quiere vivir en España y trabajar en una firma grande.

III. Лексика

Переведите на испанский язык:

1. Меня зовут Петр, я - русский, из Москвы. Я- студент, изучаю “туризм и гостиничное дело”.
2. Моя подруга Мария работает в гостинице администратором.
3. Мне не нравится этот ресторан: он очень дорогой.
4. Мы из России, мы работаем в отеле в Барселоне и говорим здесь по-испански.
5. Я замужем, у меня двое детей. Мой муж – португалец, и мы живем в Лиссабоне.
6. - Чем занимаются твои родители?
- Мой отец – инженер, а мать – домашняя хозяйка.
7. - Пойдем в кино?
- Нет я не люблю кино, я люблю спорт.
8. - Справочная? Дайте, пожалуйста, телефон гостиницы “Космос”.
- Минуточку...245-15-17
9. - Здравствуйте, попросите, пожалуйста, г-на Лопеса.
- Его нет, что ему передать?
10. Я должен заполнить карточку, скажите, пожалуйста, Ваше имя, фамилию, национальность, адрес, телефон.

